

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ  
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ  
ХРИСТОВОГО**

**Парох:** Всесвітліший Протоіерей  
Теодор Б. Чабала

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: [shucc@stny.rr.com](mailto:shucc@stny.rr.com)

Parish's website: [www.sacredheartucc.org](http://www.sacredheartucc.org)

**PARISH VISNYK  
SACRED HEART OF JESUS  
UKRAINIAN CATHOLIC  
CHURCH**

**Pastor:** Very Rev. Archpriest  
Teodor B. Czabala, Jr.



УКРАЇНСКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО

**Marriages:** Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

**Вінчання:** Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

**Baptism:** Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

**Хрещення:** Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

**NOTE:** For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

**ДО ВІДОМА:** Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

**Anointing of the Sick/Єлеопомазання:** anytime upon request/ на прохання

**Confessions/Сповідь:** anytime upon request/ на прохання

31 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ  
ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

31 SUNDAY AFTER THE  
DESCENT OF THE  
HOLY SPIRIT

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Sunday</i><br><b>26</b><br><i>January</i>   | <b>8:30 *For God’s Blessings on The Michnicks</b><br><b>10:00 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян</b>                                                                                                                                                          | <b>12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA</b><br><i>The venerable father Xenophon and his wife Maria</i><br><i>Преподобних Ксенофонта і його дружини Марії</i> |
| <b>27</b><br><i>Monday</i>                     | <b>Funeral in SNUCC Elmira Heights</b><br><i>Перенесення мощей св. отця Івана Золотоустого</i>                                                                                                                                                                          | <b>The transfer of the relics of St. John Chrysostom</b>                                                                                                                        |
| <b>28</b><br><i>Tuesday</i>                    | <b>Нема літургії</b><br><i>Св. Преподобного Отця нашого Єфрема Сирійця</i>                                                                                                                                                                                              | <b>No liturgy</b><br><i>Our Venerable Father Ephrem the Syrian</i>                                                                                                              |
| <i>Wednesday</i><br><b>29</b>                  | <b>9:00 AM †Роман Ярема (річниця)</b><br><i>просить родина</i>                                                                                                                                                                                                          | <i>The transfer of the relics of the Great-Martyr Ignatius the God-bearer</i><br><i>Перенесення мощів Священномученика Ігнатія Богоносця</i>                                    |
| <b>30</b><br><i>Thursday</i>                   | <b>9:00 AM †John Eidenier (40<sup>th</sup> day + Pan)</b><br><i>By Jurij Holinej</i><br><b>Свв. Отців Василя Великого, Григорія Богослова і Івана Золотоустого</b>                                                                                                      | <b>The Holy Fathers Basil The Great, Gregory The Theologian &amp; John the Chrysostom</b><br> |
| <b>31</b><br><i>Friday</i>                     | <b>9:00 AM † Richard Hester</b><br><i>By John &amp; Kay Czebiniak</i>                                                                                                                                                                                                   | <i>Чудотворців і Безсрібників Кира й Івана The Holy Wonderworkers and Un-mercenaries Cyrus and John</i>                                                                         |
| <b>1</b><br><i>Saturday</i><br><i>February</i> | <b>9:00 AM †Michael Marusiak (40<sup>th</sup> day + Pan)</b><br><i>By Family</i>                                                                                                                                                                                        | <i>Св. мученика Трифона; Передсвяття Стрітення</i><br><i>The Holy martyr Tryphon; the Fore-feast of the Encounter</i><br><b>4:00 PM SNUCCEN</b>                                 |
| <i>Sunday</i><br><b>2</b><br><i>February</i>   | <b>8:30 *Pro Populo / For the Parishioners / За парафіян</b><br><i>Blessing of candles/посвячення свічок</i><br><b>ONE LITURGY/ОДНА ЛІТУРГІЯ</b><br><b>12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA</b><br><b>НЕДІЛЯ ЗАКХЕЯ</b><br><b>SUNDAY OF ZACCHEUS</b> | <b>FEAST OF THE MEETING OF OUR LORD WITH RIGHTEOUS SIMEON &amp; ANNA</b><br><b>ПРАЗНИК СТРИТЕННЯ ІЗ ПРАВЕДНИМ СИМЕОНОМ І АННОЮ</b>                                              |



**Prayer List**

**FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:**  
Very Rev. Fr.

Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Theresa Riegel, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

**You can also visit or send good wishes to them:**

**HOMEBOUND:** Donna Holy, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

**Good Shepherd Fairview Home:** Maryln Klaczany

**United Methodist Hilltop:** Victor Galecki, Joan Grippe

**Willow Point Nursing Home:** Irene Bazylewicz

**Susquehanna Nursing Home:** Theresa Riegel

**Active servicemen of the parish:**

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

**Просимо Молитву За Здоров’я:**

Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвеака, Ореста Мельника, Йосифа Михних, Терези Рігал, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, Валега, і Марії Шмирко.

**CEMETARY PLOT**

**\$1,000.00** parishioner  
**\$2,000.00** non-parishioner with family affiliation

**RENTALS PARISHIONERS ONLY**

**HALL: Personal event --** \$300.00

**Baptism and funeral --** \$100.00

**Tables – \$5.00; Chairs \$50 per chair.**  
Notify pastor prior to borrowing.

**Sanctuary Candle Donation - \$15**

**Bake Sale Schedule**

|               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| <b>JAN 26</b> | <b>NO BAKE SALE (MALANKA)</b> |
| <b>FEB 2</b>  | <b>GROUP 2</b>                |
| <b>FEB 9</b>  | <b>GROUP 3</b>                |
| <b>FEB 16</b> | <b>KOZAK’S CIRCLE</b>         |
| <b>FEB 23</b> | <b>GROUP 1</b>                |

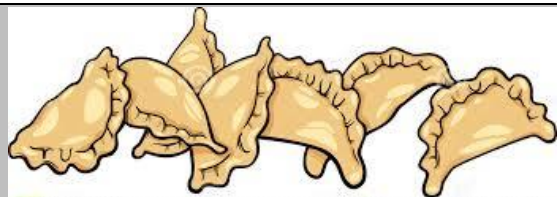
**SANCTUARY CANDLE**

**For God’s Blessings on  
UKRAINE**

**By parish**

**January 26-February 2**





## WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

**Monday** 9:00 AM Parboil Rice  
4:00 PM Core cabbage  
6:00 PM Holubtsi prep

**Tuesday** 9:00 AM Cook cabbage  
6:00 PM make holubtsi  
Peel Potatoes

**Wednesday** 5:30AM Cook Potatoes  
8:30AM Make Pyrohy

We also ask that you **BRING BAKED GOODS** that are needed for the dinner on Friday morning.

### РОЗКЛАД ПРАЦІ:

**понеділок** 9:00 год. приготування голубці

4:00 год. приготування капусти

**вівторок** 9:00 год. варимо капусту  
6:00 год. вечером – чистимо

картоплю і робимо голубці

**середа** 5:30 год. рано – варимо картоплю

8:30 год. - робимо пироги

Проситься усім допомогти, як також повідомити сусідів, знайомих і приятелів про наші вечері. Теж просимо печиво.

## Church Cleaning Schedule

|          |        |         |
|----------|--------|---------|
| Week of: | JAN 26 | Group 1 |
| Week of: | FEB 2  | Group 2 |
| Week of: | FEB 9  | Group 3 |
| Week of: | FEB 16 | Group 4 |
| Week of: | FEB 23 | Group 1 |

## HOME BLESSINGS БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ

House blessings will this week. As in the past, if you would like a specific date and time for Fr. Teodor to come and bless your home, please call the Rectory. Otherwise, he will call ahead and let you know when he will be visiting your area.

Please have a table set up for him from which to start your house blessing: a white table cloth with candles and a holy image or cross.

О. Теодор ходить посвячувати хати з Йорданською водою. Як і в минулих роках, якщо хочете щоб отець до Вас приїхав в певний день чи час, то подзвоніть до плебанії

Так само будь-ласка, майте стіл приготовлений з свічками і образом звідки отець може починати.

**FINANCIAL STATEMENTS FOR 2024** are ready. Please get yours from the trustees.  
**ФІНАНСОВІ ЗВІТИ ЗА 2024** є готові.  
Братство роздадуть вам ваші звіти.

Interfaith service commemorating the 3<sup>rd</sup> anniversary of the widespread invasion of Ukraine will be held on Saturday, February 22 at noon.

Міжконфесійна відправа з нагоди 3 річниці масштабного вторгнення в Україну відбуде в суботу, 22 лютого в 12 годині перед головного суду 92 Court Street Binghamton, NY.

CEZARY LUKASZEWICZ VIACHESLAV DOWZHENKO NIKON FEDOTOV ANASTASIA NESTERENKO OLEKSANDR PECHERYTSIA SERHII STRELNYKOV AND ARTEMIY YEHOROV

THEY YEARN FOR WHAT THEY FEAR FOR

FRIDAY  
FEBRUARY 21  
6:00PM

TWO RIVERS CHURCH  
1 CHRISFIELD AVE  
JOHNSON CITY, NY

TICKETS & INFO

INSPIRED BY A TRUE STORY

MUSIC BY ISA MELIKOV CASTING BY OLYNA PETROVA PRODUCTION DESIGNER VLADYSLAV ODUDENKO EXECUTIVE PRODUCER SERHII DEMYDOV  
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY EUGENE KIREY EDITED BY ANDRII HULIANYCH SCREENPLAY BY OLEKSANDR SHCHUR DIRECTED BY STANISLAV TIUNOV

FILMA.UA DISTRIBUTION

WWW.BUCHA.FILM

TOGETHER FOR UKRAINE

JLEVEL

31<sup>st</sup> SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT

Third Resurrectional Tone  
p. 93 in pew book; under notes p.337 in Anthology

**Tropar Resurrectional Tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice, for the Lord has done a mighty deed with His arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead; He saved us from the abyss of Hades and granted great mercy to the world.

**Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;**

**Kondak Resurrectional Tone 3:** You rose from the tomb, O compassionate Lord, and led us out from the gates of death. Today Adam exults and Eve rejoices, and the prophets together with the patriarchs unceasingly acclaim the divine might of Your power.

**Now and forever and ever. Amen**

**Theotokon, Resurrectional Tone 3:** ∴ Today the Virgin stands before us in the church, and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us. Angels are worshipping with hierarchs, apostles exult with prophets, for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

**Prokimen, Resurrectional Tone 3 :** Sing to God, sing; sing to our King, sing. (Ps. 47:7)

**Verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Ps. 47:7,2)

**Alleluia, Resurrectional Tone 3:** In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

**Verse:** Be a protector unto me, O God, and house of refuge to save me. (Ps. 31: 2, 3) Alleluia (3)

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1) Alleluia. (3)



31 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

Воскресний Голос 3  
Ст. 92

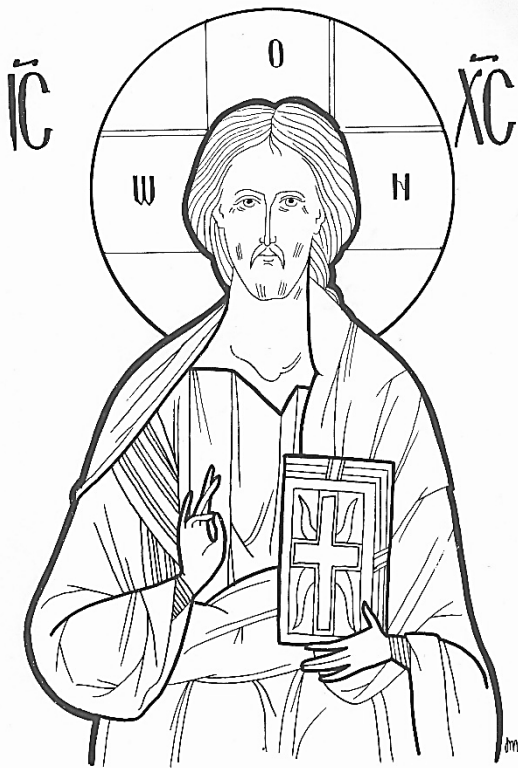
**Тропар Воскресний Голос 3:** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь.\* Він смертю смерть подолав,\* первістком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибин аду\* і подав світові велику милість.

**Слава Отцю і Сину і Святому Духові;**

**Кондак, Воскресний Голос 3:** Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,\* і нас вивів із брам смерті,\* нині Адам веселиться і радіє Єва,\* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують\* божественну могутність влади Твоїї.

**І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.**

**Богородичний, Воскресний Голос 3 :** Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі\* та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.\* Ангели з архиереями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються,\* бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.



**Прокімен, Воскресний Голос 3 :** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте. (Пс 47,7)

**Стих:** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості. (Пс 47,2)

**Алилуя, Воскресний Голос 3 :** На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки. (Пс 31,2)

**Стих:** Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене. (Пс 31,3) Алилуя, тричі

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1) Алилуя, тричі.